

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPSZOMBAT, 1932 NOVEMBER 26.  
TIMISOARA—TEMESVAR, VIII. ÉVF. 270. SZÁM.FŐSZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE DR.

## Tökök beszélnek

keveset tesznek, — állapították meg a ment tegnap ülésén. A kormány és a ment munkáját tekintve, tényleg az a öződés érlelődik meg az emberekben, a tulsok beszédével a semmittevés lá- vékenységének látszatát akarják el. A nagy szóáradatban elvész a lé- és ha talán alkalmas is arra, hogy tereteket buktasson, a komoly mun- meg Vaidát is, pedig most kiderült, a román-orosz meg nem támadási zelés ügyében ő sem akart mást, mint scu. Így mondja legalább Titulescu és vélemény most kíváncsian várja megígért felvilágosításait ebben az n. Mert ha a nemzet egy emberként itulescu mögött a besszarábiai kérdé- gy ezt bizonyára nem Titulescu ért teszi, aminthogy nem tette volna szép bajusza kedvéért sem, hanem el magáért. Ezt az igazságot el- yosítani pedig, semmiféle beszéddel elhet. Szomorú végzet ez a szónokla- való belemerülés, mely azonban nem at el annyira, hogy a legézőbb sebek mat ne érezzük. Százszorosan érez- szenvedünk tőlük, mert nem látjuk aratot sem, hogy a bajokon komoly kel segíteni akarnának. Beszédével már nem lehet vigasztalni. Halljuk assuk, hogy a nyugdíjasoknak az a mely hajlandó volt baksist adni, pta az összes elmaradt részleteket. asznál ezzel szemben a legszebb szó- , mikor látjuk, hogy az esedékes já- ságokat sem képesek megkapni. Nap- tán ostromolják a szerkesztőséget, mi lesz a novemberi nyugdíjakkal és csak beszélni tudunk és írni és türe- inteni azokat, akik tulmentek már nem legvégső határán is. Akiknek meg a betevő falatjuk, akiknek kály- an nem parázsluk a hideget enyhítő akik legnagyobb hitelezői az állam- Ők szegények már nem tehetik meg em, amit a nagyváradi bírák, akik telileg otthagyták a tárgyalási ter- , mert azokat nem fűtik. A fakeres- nek milliók követelésük van, amely- em tudnak hozzájutni és nem hajlan- telbe tüzelőfát szállítani. És elkese- sel vesz tudomást nyugdíjnélküli lljas és fizetésnélküli tisztviselő egy- arról a milliárdos panamáról, amely- gyében most folyik a vizsgálat a gyminisztériumban. Évek előtt még tét milliárd évi jövedelme volt a tárnak a vámbírságokból. Most kide- hogy ezeket a bírságokat a vámhiva- kok a pénzügyminisztérium megfelelő lyával való összejátszással egyszerien ottatták maguk között úgy, hogy a tárnak semmi sem jutott. Az a gyanu merült, hogy a kincstár ezekre az ekre egyenesen ráfizetett, mert ha a ágok a kivetett, de a vámosok zseb- elsúlyedtt összegek kirovasát megsem- zették, úgy ezeket az államkasszába be- fizetett pénzeket mégis az állampénz- l térítették vissza. A pénzügyminisz- most tizenhárom évre visszamenőleg

## A tönk szélén álló városi adósok sorsán szintén enyhíteni kell — mondotta Maniu miniszterelnök a kamara tegnapi ülésén, miközben görcsösen védelmezte a konverziós törvényt

A kamara csütörtök délutáni ülésén a napirend előtt Radulescu-Mehedi-nti szólalt fel a konverzió ügyében. Elmondotta, hogy a semmitvők előtti perben mint ügyvéd szerepelt és azt hoz- zák fel neki szemrehányásképpen, mint- ha megfenyegette volna a semmitvők bíráit azzal, hogy

a konverzió a király törvénye és súlyos következményei lesz- nek annak, ha a törvényt alkot- mányellenesnek mondják ki.

Ilyesmit nem mondott és tiltakozik az ellen, hogy azt neki imputálják.

Maniu Gyula miniszterelnök meg-

### A legfelső bíróság csak a jogi oldalt bírálta

— Meghajlunk a legfelső bíróság ha- tározata előtt — mondotta — és nem is juthat eszünkbe, hogy kételkedjünk a bírák igazságérzetében. Azonban meg kell állapítanunk azt, hogy a legfelső bíróság a konverziós törvénynek csak a jogi oldalát vizsgálta meg és ennek egy részéről mondotta ki, hogy az ellenkezik az alkotmánnyal. Ebből a szemszögből nézve a problémát, a semmitvőknek igazga van.

Ne feledkezzünk meg azonban arról, hogy annak az óriási probléma-komplexumnak, amelyet konverzióknak nevezünk, van egy másik oldala is és pedig súlyos gazdasági és pénzügyi oldala.

A kormányának és a parlament két há- zának itt teljes felelősségének tudatá-

### Ne üldözzük az olyan adóst, aki nem tud fizetni

— Hiába a jogi argumentumok, — mondotta a miniszterelnök — a tény az argumentumokkal szemben az, hogy a mezőgazdaság nem tud fizetni. Ez tény marad akkor is, ha akárhogy is okos- kodunk körülötte. Ez a tény azt mu- tatja, hogy a mezőgazdaságot szanálni kell.

Ne üldözzük azt az adóst, aki akarna fizetni, de nem tud fi-

rendelte el a vizsgálatot, de ezt megnehe- zíté, hogy a kimutatásokat is hamisan ve- zették vagy megsemmisítették. Milliárdok mentek veszendőbe, melyeket hozzáadva az egyéb, szintén milliárdokat kitevő sikkasz- tásokhoz, bátran állapíthatjuk, hogy ezek-

fel azután a szószékre, hogy a konverzió ügyében beszéljen.

Lupu: Halassa el beszédét, minisz- terelnök ur, amíg itt lesznek a liberá- lisok.

Maniu: Tudom, hogy a li- berálisok ellenfeleim, de én nem hadakozni jöttem ide, ha- nem, hogy felvilágosítást adjak a konverzió ügyében.

Moldoveanu Leonte: Vagyunk még azért itten liberálisok és nagyon várjuk a miniszterelnök ur szavait.

Maniu megkezdte ezután beszédét és ismertette a semmitvők határozatát a konverzió ügyében.

ban és fokozott figyelemmel kell a kon- verzió gazdasági vonatkozásu részeivel foglalkoznia és a lehető legjobb és leg- megfelelőbb megoldást találni. Meg kell jegyezni azt is, hogy a semmitvők teljes ülése nem a Vaida-kormány által alkotott konverziós törvényt mondotta ki alkotmányellenesnek, hanem az Ar- getoianu által hozott konvertálási tör- vényre vonatkozólag állapította meg az alkotmányellenességet. A moratorium, amelyet a Vaida-kormány a mezőgazda- sági adósságokra vonatkozólag életbe léptetett, jogerős és teljes egészében fennáll.

Nem hiszem, hogy akadna bi- róság, amelyik valamely olyan intézkedést fogantatna, amely a mezőgazdasági adóssá- gok behajtását jelenleg lehe- tővé tenné.

zetni. Bünt követ el azonban az az adós, aki tudna fizetni, de mégsem fizet.

A kormány mindent elkövet, hogy a jog- szerinti konverziót fentartsa és a mező- gazdaságnak lehetővé tegye a fizetést. Megfelelő megoldást akarunk teremteni és meg is fogjuk találni. Súlyos, nehéz időket élünk, remélem azonban, hogy közös akarattal és közös munkával ki-

heverjük ezeket is. Kötelességünk, hogy enyhítsünk a mezőgazdák sorsán.

Maniu Gyula, akinek szava it süriin szakította félbe a taps, azután így foly- tatta szavait:

— Szólnom kell azonban az olyan adósokról is, akik nem mezőgazdák és akiket a fogla- lások és árverések a tönk szélé- re kergettek. Ezeknek a sor- sán is enyhíteni kell. (Taps.) Érttem itt a városi lakosság ha- jait. (Hosszantartó taps.) Tan- nulmányozzuk a kérdést, ho- gyan lehet a városi árverése- ket és egyéb rendszabályokat, a maguk hibáján kívül fizetni nem tudó adóssokkal szemben enyhíteni.

Lupu: Siessenek, mert a hitelezők fokozott iramban árvereznek.

### A szanálás fokozott munkája

Maniu Gyula: A kormányának és a parlamentnek meg kell találni ennek a feladatnak a megoldását is. A feladat tulajdonképpen kötelesség, amely szük- ségessé teszi a gazdasági és pénzügyi élet szanálásának érdekében a foko- zott munkát. Hamarosan olyan javasla- tot akarunk a parlament elé terjeszteni, amely lehetővé teszi a városi lakos- ság sorsának enyhítését.

Maniu szavainak elhangzásával nagy taps zúgott fel és a kormánypárti és el- lenzéki képviselők gratulálnak a minisz- terelnöknek.

A szenátusban Jorga volt minisz- terelnök mondotta el interpellációját a Vaida—Titulescu ügyben. Beszé- de két részre oszlott. Az első részben is- mertette azokat a tárgyalásokat, ame- lyek az ő miniszterelnöksége idején foly- tak a szovjettel Rigában és ismertette az akkori orosz formulát is. A beszéd második részében a Vaida—Titulescu afférral foglalkozott

és feltette a kérdést, hogyan volt lehetséges, hogy Titulescu a londoni követi székéből egye- nesen a külügyminiszteri szék- be kerüljön.

kezdett és kiejtette a darab sajtót a csőrő- ből. Szeretnénk, ha annak a parlamenti megállapításnak, hogy tulsokat beszélnek és keveset tesznek, a konzekvenciáit is le- vonnánk és a jövőben kevesebbet beszélne- nek és többet tennének. Van mit.

# Hindenburg elutasította Hitler előterjesztését, mert az párt-diktatúrára vezethetne

Hitler Adolf, a német nemzeti szocialisták vezére, Hindenburg birodalmi elnök második levelére Göring által juttatta el a választ Meisner államtitkárhoz, a birodalmi elnök kabinetfőnökéhez. A párt sajtórodájának közlése szerint Hitler válaszában hangsúlyozta, hogy a válságot parlamenti kormány alakításával nem lehet megoldani, mivel azok a feltételek, amelyeket Hindenburg elnök felállított, teljesíthetetlenek.

A birodalom szomorú helyzetére való tekintettel, Hitler azt javasolja, hogy a krízist igyekezzenek más úton megoldani.

Hitler levele azzal végződik, hogy pártjával együtt kész minden erejével a válság megoldásában közreműködni.

Hitler levele arra is kiterjed, hogy hajlandó pártkormány alakítására, amelynek tagjai a nemzeti szocialisták-

ból, a német nemzetiekéből és a gazdaság-politikai pártból kerülnének ki. A kancellárságot magának követeli, ellenben hajlandó belemenni abba, hogy Neurath jelenlegi külügyminiszter és Schleicher tábornok hadügyminiszter a helyükön maradjanak. A belügyi és a pénzügyi tárcát Hitler feltétlenül a maga pártja számára követeli. Másik javaslata Hitlernek az, hogy bizza őt meg Hindenburg elnöki kormány megalakításával.

Vállalkozik azonban arra is, hogy tiszta nemzeti szocialista kormányt alakít.

Tegnap délután három órakor hozták el a Kaiserhof-szállóba Meisner államtitkár levelét, amelyet az Hindenburg birodalmi elnök megbízásából írt. Eszerint a birodalmi elnök nem tartja elfogadhatónak Hitler ellenjavaslatát. Az elnök azonban bármikor kész máskor a

Hitlerrel való együttműködésre és alkalmas időben szívesen hívja magához tanácskozássra.

Az elnök kabinetirodája hivatalos közleményt tett közzé, amely szerint Hindenburg elutasította Hitler előterjesztéseit, mert az, amit Hitler kívánt könnyen párt-diktatúrára vezethetne, amit pedig az elnök meggyőződésével és lelkiismeretével nem tart összeegyeztethetőnek.

Hindenburg birodalmi elnök ezek után újból megkezdi az egyes politikai vezetők kihallgatását és más megoldási módokat igyekszik találni. Elsőnek tegnap este már fogadta is Kaas prelátust, aki a centropárt álláspontját fejtette ki előtte. Valószínűleg újból Papen lesz a kancellár és elnöki kormányt alakít.

## A hétszerecs kéjgyilkos szerelmi viszonyainak legintimebb részleteit is szemérmetlenül hallgatták végig az asszonyok

A linzi törvényszék — mint jelentetük — napokon keresztül tárgyalta Leitgöb Ferenc volt erdőőrnek, a hétszerecs asszonygyilkosnak az ügyét. Amikor az első napi tárgyalásról szóló tudósítások megjelentek a lapokban, amelyek arról szóltak, hogy Leitgöb cinikusan ismerte be a gyilkosságokat és elmondta a meggyilkolt nőkkel való szerelmi viszonyainak legintimebb részleteit is, a közönség a második tárgyalási napon zsufolóság töltötte meg a tárgyalási termet. A kíváncsiak közül különösen nők voltak nagyszámban. A tárgyalási elnök megdöbbenve látta, hogy a tárgyaláson hallható perverzítások mennyire vonzzák az asszonyokat. Az elnök azt kérdezte az ügyésztől, nem volna-e helyes a nőkre való tekintettel zárt tárgyalást elrendelni, aminek az volna a következménye, hogy a közönség kénytelen lenne a termet elhagyni. Miután azonban az ügyész nem látott okot a zárt tárgyalás elrendelésére, az elnök a következő kijelentést tette:

— Figyelmeztetem a hölgyeket, hogy a tárgyalásokon olyan szemérmetlen és izléstelen dolgok kerülnek szóba, hogy még mi férfiak is pirulunk. Azért legjobban lenne, ha a gyengébb idegzetű nők elhagynák a tárgyalási termet.

Az elnök szavait mély csend követte, azonban percek teltek el és a tárgyalási teremből egyetlen nő sem távozott. Erre folytatták a tárgyalást és Leitgöb Ferenc sorra elmondta, hogyan gyilkolta meg áldozatait. Sohasem volt előre elkészített terve a gyilkosságra. Csak szeretkezni akart a nővel, hónapokon ke-

resztül minden baj nélkül folytatta is velük a viszonyt. Akkor aztán egy napon valamely ellenállhatatlan kényszer hatása alatt a szeretkezés közben megfojtotta őket.

Utolsó áldozata egy hatvan esztendő asszony volt, akinek felnőtt gyermekei voltak.

Elmondta, hogy az asszony meglátta őt az utcán és behívta magához villájába. Hamarosan szerelmi viszony fejlődött ki közöttük.

— Ugyan kérem, — szakította félbe a bíróság elnöke, — csak nem akarja nekünk itt beadni, hogy az az előkelő, nagyműveltségű asszony, első látásra beleszeretett magába, a közönséges és műveletlen emberbe.

— Mi férfiak, bíró ur, — nem értjük az asszonyokat, — válaszolt a vádlott, — azt csak az asszonyok értik, hogy mi tesz nekik egy olyan erős legényen, mint én.

Aztán elmondta, hogy öt hónapi szerelmi viszony után azzal tért magához

egy forró ölekezésből, hogy az asszony holtan feküdt az ágyon. Szenvedélyében megfojtotta és száját zsebkendővel tömte be.

— Maga aztán kirabolta az asszonyt? — kérdezte a bíró.

— Nem. Hová tetszik gondolni? Egy Leitgöb nem rabol! Az asszony néhány hét előtt kijelentette, hogy ha egyszer meghal, a készpénzét és az ékszereit én kapom.

A bíróság Leitgöb Ferenc vádlottal szemben mind a hét kéjgyilkosságot bebizonyítottnak vette és azért életfogytiglani fegyházra ítélte.

Amikor a bíróság az ítéletet kihirdette, Leitgöb hirtelen elhatározással az ablak felé szaladt, azt kirántotta és kiugrott az utcára. Az ugrás nem volt szerencsés, mert Leitgöb a fejére esett és erősen megütötte magát. Néhány pillanatig feküdt a kövezeten, aztán talpra szökött és futásnak eredt. A fogházőrök csakhamar utólrérték és visszavitték a fogházba.

## Göröcsösen ragaszkodott a fogházhoz, ahonnan erőszakkal kellett kidobni, mert közben kiderült az ártatlansága

Nagybecskereken fordult elő az a páratlan eset, hogy valakit ki kellett lakoltatni a fogházból. Az eset előzménye az, hogy Pejín Mova gazdát az egyik korcsmában megszurkálták és életveszélyes sérülésekkel kórházba vitték. A korcsmában jelen volt tanuk vallomása szerint a verekedés és szurkálás Glavaszk Száva és Glavaszk István

két unokatestvér — munkája volt. Mikor a rendőrségen részletesen kihallgatták őket, mindegyikük magának vindikálta azt, hogy ő szurta meg Pejint. Erre mindkettőt letartóztatták és átadták őket az ügyészségnek.

Közben a kórházban magához tért Pejín Mova és amikor kihallgatták, azt vallotta, hogy határozottan tudja, Glavaszk Száva volt az, aki őt megszur-

ta. Egy tanu is akadt, aki hasonló vallomást tett. Miután az ügyészség megapitotta most már, hogy a szurkáló Glavaszk István szabadlábra helyezték. Ez azonban nem ment olyan könnyen Glavaszk István ugyanis kijelentette:

— Nem megyek ki a fogházból. Biztos szurtam meg Pejint. Száva csak a vállalja magára, mert egész télen a kvártélyt és ellátást akar. Engem ki akar innen turni és azért mondja, hogy ő szurta meg Pejint.

Az ügyész erre elrendelte Glavaszk kilakoltatását. Ez azonban nem sikerült. Glavaszk István nem fogadta el a fogházórnek, amikor az a fogházóra elhagyására szólította fel. Két fogházórnek kellett a kapuig vonszolni. Glavaszk kapálózott és nem akart kimenni a fogházból. Végül kiderült, hogy Glavaszk hamar bezártak. Félóraig is dörögtek a kapu, követelte, hogy fogadják ki és tegyék ki az utcára Glavaszk Istvánt. Azzal a fenyegetéssel távozott, hogy majd megmutatja: vissza kerül még a fogházba.

## Vitokzatos gyilkosság egy krassói faluban

A krassómezei Brostea községben régebbi gyilkosság történt, amelynek Reda Péter harminchat éves gazda esett áldozatul. Reda a gyilkosság napján korai órákban elindult a községbe, hogy a közelében felhalmozott tüzelőfa beszállítást alkalmassá kocsit keressen. Több gazda érdeklődött, de eredménytelenül. Végül tért egyik ismerősének, Curacue úrnak a házába, akit azonban nem találta, mire elhatározta, hogy megvárja. Időközben este lett és ezalatt Reda fegyverrel a kezébe vette a fegyvert, aki fehérmű varrással is foglalkozik, beállított Bura Illés vasutas, munkába adott ingeit hazaszállította. Reda azonban nem voltak még készek az est félnyolcig várt. Reda este tíz óra után dolgafejezetlenül elindult felé, ugyanakkor hagyta el a házat is. Reda éppen a kaput akarta kinyitni, amikor hátulról valaki megragadta egyetlen kapavágással széthasította ponyáját. A szerencsétlen embert letartották és a csendőrség a gyilkos gyanúja alatt Bura vasutast tartóztatta. Bura Illésnek azonban rövidesen ki kellett szabadulnia, mert az ártatlansága, mire a csendőrség a községből hirtelen eltűnt Curacue úrral érdeklődött, akinek lakásában találták a véres kapát is. Kézrekerítéses körű nyomozást indítottak.

A temesvári utászezred áthelyezését Lippára. Megirtuk, hogy Lippa katonaságot kap. Ezzel kapcsolatban most mozgalom indult meg, hogy megmaradjon a helyi katonaság. Lippára, mert ilyen módon felszámolható az ezred mostani kaszárnyája, a nyadi-kastély, amelyet Temesvárszabványok szerint felhasználnak. Az utászezred lippai kaszárnyáját a kormányzat öt millió leiből lehet építeni és ehhez az összeghez Lippa városa is tekintélyes összegekkel járulna. Bocu Szevér volt miniszter ebben az ügyben Bukarestbe utazott, ahol a könnyen megoldható tervet a tékes körök előtt is ismertetni fogja.

**Filléres gyors**

két napi teljes ellátással és lakással III. osztályon 890—, II. osztályon 1090— lei, ellátás nélkül III. oszt. 490—, II. osztályon 690— lei költséggel indul **november 27-én** reggel fél 9 órakor Temesvárról. Visszaindulás a fővárosból 29-én este

**Bukarest**

!! **Jelentkezés a Déli Hírlap kiadóhivatalában**

# Hadat üzen Anglia

**Amerika kereskedelmének, ha továbbra is kérélnghetetlenül ragaszkodik a háborus adósságok megfizetéséhez és nem ad haladékokot**

Washingtoni jelentés szerint semmi sem nyitja meg a szemeket arra, hogy az európai országok Amerikából háborus adósságok törlesztésére haladékokat kapjanak. A hír szerint Roosevelt nem támasztja azt a gondolatot, hogy Hoover-üzenetet küldjön a kongresszusnak a háborus adósságok fizetésének felgyorsítása érdekében. Ebből látnivaló, hogy a kongresszus nem fogja a Hoover-üzenetet meghosszabbítani és az európai országoknak december 15-én meg kell fizetni a háborus adósságok törlesztési részleteit.

Ugyanakkor az a hír, hogy Amerika ragaszkodik a háborus adósságok törlesztéséhez, nagy meglepetést váltott ki. A sajtó azonban szépíti a dolgot és a keserű piaci csomagolásban igyekszik a hírt megfogadni, amikor azt mondják, hogy bárha Franciaország ezt a sokra valóra jelenleg másra is tudná felhasználni, mindazonáltal a fizetés nem fogja több zavart okozni, mert hiszen az együtt van. Franciaország éppen nem is fogja megújítani a halasztási kérelmet. Másrészt áll az angol sajtó szerint a francia lapok szerint.

Anglia kénytelen lesz a halasztási kérelmet megújítani, ha most nem, transzfermentáriumot kérni.

Washingtoni visszautasító magatartás ellenében tegnap este már az angol sajtóban is szóba került. A sajtó azonban azt indítványozta, mutassa meg Angliának, hogy igenis lehet fizetni, ha összeszedi magát és fizet meg Amerikának az összes törlesztés három esztendőre azonnal. Utána nyomban mondja fel az angol-amerikai kereskedelmi szerződést, zárja el kikötőit az amerikai áruk elől és tegye lehetetlenné az amerikai kereskedelmi, ipari és mezőgazdasági cikkeknek Angliába való behozatalát.

A sajtó amerikai sajtó helyesli Hoover határozatát. A tanácskozáson, amely ezt a határozatot megérlelte, Hoover, az új alelnök is résztvett, és kijelentette, hogy az európai országoknak fizetni, tehát fizessenek is. Hoover szerint az amerikai nagytőkének nem tetszik teljesen Hoover visszautasítása. Ennek jele az is, hogy a Morgan-csoport állítólag száz millió dollár kölcsönt akar Angliának felajánlani a háborus adósságok fizetésére.

Az angol sajtó igen komor hangon írja, hogy nyomban némi fenyegetés is van. Azt mondják a lapok, hogy Amerika azt akarja, hogy Anglia fizessen, hát Anglia fog is fizetni, azonban ennek súlyos következményei lesznek és pedig nemcsak Ang-

liára, hanem Amerikára vonatkozólag is.

**Anglia kormánya mindent elkövet, hogy a font további zuhanását, amely az amerikai határozat következtében megkezdődött, megállítsa.**

A párisi sajtó különösen az ellen kelki, hogy Amerikában Franciaországgal szemben sokkal szigorúbb feltételeket

alkalmaztak, mint Angliával szemben. Washington azt követeli, hogy Franciaország aranyban fizessen, ezzel szemben Angliának megengedik, hogy az aranyban, vagy dollárban való fizetést melőzze és tetszése szerint angol fontban teljesítse a fizetést. A francia lapok kérdezik, hogy Amerika miért teszi ezt a különbséget a két szövetséges között.

## Rettenetes családirtást követett el, mert összeveszett a feleségével két mázsa buza miatt

Szentes közelében élt a tanyáján vitéz Fábrián Nagy Sándor gazdálkodó a feleségével, továbbá Eszter és Sanyi nevű kicsiny gyermekeivel. A házaspár a napokban köteles lett volna a férfi anyjának két mázsa búzát fizetni, amit azonban a rossz termésre való tekintettel nem akart megtenni. A házastársak emiatt annyira összevesztek, hogy Fábrián Nagy Sándor családjának kiirtására határozta el magát. Amikor az egész

család aludt, csakánnyal ment be a szobába és sorra vágdosott azzal feleségével, majd két gyermeke fejére. Aztán beretvával átvágta saját nyakát. Reggel a szomszédok találtak rájuk. Fábrián Nagy Sándor akkor már halott volt. Tegnap este a szentesi kórházban meghalt az egy esztendőes Sanyika. Az aszszony és a kis Eszti ke haldokolnak. Semmi esetre sem maradnak életben.

## Az unokahug gyilkolta meg öreg nagynénjét, hogy hozzájusson vagyonához, de utóbb félelmében felakasztotta magát

A bukaresti kettős rablógyilkosság ügyében a rendőrség még mindig a sötétben tapogatózik. Nicolaeescu Virgil ügyvédnek sikerült alibit igazolni és így mindinkább kikerül a gyanúból, mintha valami köze volna a gyilkossághoz. A nyomozás során olyan jelenségek is felmerültek, amelyekből arra lehet következtetni, hogy Boteanu-t az unokahuga, Nicolaeescu Virgiline gyilkolta meg baltacsapásokkal, hogy

igyekezzen hozzájusson a nagynénje vagyonához. Nem lehetetlen aztán, hogy a gyilkosság után megijedt tettének következményeitől és lelkiismereti furdalásoktól kizárva, felakasztotta magát. Nicolaeescu ugyanis felakasztva találták meg és eddig az volt a vélemény, hogy az akasztást a gyilkosok végezték. A mai boncolás lesz hivatva megállapítani, hogy Nicolaeescu Virgiline esetében öngyilkosság forog-e fenn.

## Orosz tanító kálváciája, aki nem akarta istentagadása tanítani a szovjet iskoláiban a gyermekeket

Paszternák Vasilét, az orosz szovjetkötársaság állampolgárát a szatmári törvényszék tiltott határátlépésért 2 hónapi fogházra ítélte. A törvényszék kimondta, hogy Paszternák a büntetése kitöltése után „kiüzendő” az országból. A szerencsétlen orosz tanító, aki jelenleg is fogoly, az ítéletet a nagyváradi táblához valóban megrendítő indokolással felelkezte meg.

Valóságos regény a szerencsétlen élete, amit az alábbi sorok főtárnak.

A szovjet, mint tanítót meghagyta továbbra is állásban. — Így kezdődik a történet. — Nem is lett volna semmi baja a megváltozott körülmények között sem, ha meg nem jelenik az a rendelet, amely kötelezővé tette a tanítóknak, hogy a gyermekeket atheista, isten-

tagadó alapon kell nevelni, mert a kommunizmus nem ismer semmiféle vallást vagy felekezetet.

— Engem — írta Paszternák — a lelkiismeretem nem tudott rávenni arra, hogy a vallás és Isten ellen cselekedjek és ezt hivatalos helyen meg is mondtam.

Ekkor törvényszék elé állítottak és 6 hónapi fogházra ítélték. Természetesen megfosztottak az állásomtól is. Amikor kiszabadultam, Lengyelországba szöktem át. Alig tartózkodtam itt néhány hétig, amikor felszólítottak, hogy 24 órán belül hagyjam el az országot. Tudtam, hogy az étellel játszom, ha visszakísérnek orosz területre és egy éjszaka Csehszlovákiába vándoroltam. Itt sem volt jobb a helyzetem. Amikor a

hatóságok megtudták, hogy szovjet alattvaló vagyok, ki akartak adni nyomban Oroszországnak és csak hosszas könyörgés után változtatták meg elhatározásukat. Így kerültem újabb hosszas kóborlások után a román határhoz és Halminál sikerült is átszöknöm. A grancsárok azonban elfogtak és átadtak a szatmári ügyészségnek és az ítélet alapján, ha büntetésem letöltöm és a szovjet határra kísérnek, bizonyára halál lesz a sorsom. Az emberiség nevében kérem a felmentésemet — végződik a megrázó hangú felelkezésem.

A nagyváradi tábla a napokban tárgyalja a hazatánná vált szovjet tanító pörét. Paszternák Vasilét több neves szatmári és nagyváradi ügyvéd fogja védeni az iránti szimpátiából, hogy nem akarta atheista szellemben nevelni az iskolás gyermekeket.

## Az ályportás

**ellopta bosszúból a nagy művész hegedűjét**

A németországi nemzeti szocialisták haragusznak Hubermann Bronislávra, a világhírű hegedűművészre. Hubermann ugyanis több alkalommal elítélőleg nyilatkozott a nemzeti szocialistákról és Páneurópa mellett foglalt állást. Hubermann Bronisláv most Königsbergbe érkezett, hogy ott hangversenyt rendezzen az operában. Este a közeli szállóból titkára kíséretében gyalog indult az operába és szokása szerint magával vitte a hegedűjét. Amikor már közel volt az operához, egyszerre egy egyensapka fiatalember állott eléje, aki kijelentette, hogy az opera portása és kérte a mestert, hogy ő vihesse a hegedűjét. Hubermann át is adta tizenöt ezer dollár értékű hegedűjét és folytatta útját. Minden jegy elkelt és az operában egyetlen üres hely nem volt. Elkövetkezett az idő, hogy a hangverseny kezdődjék. Akkor kiünt, hogy a hegedű nincsen sehohol és az opera portása nem is tud róla. Szerencsére az operaház primhegedűsének volt jó hegedűje és Hubermann azon játszott. Hubermann névtelen levelet kapott, amelyben azt olvasta, hogy egy nemzeti szocialista, aki a párt szidalmazásáért bosszút állt, üdvözli. Hubermann a nemzeti szocialisták ellen feljelentést tett hegedűlopásért, aztán nyomban elutazott.

Szabadlára helyezték a két kommunista gyanúsítottat. Megirtuk, hogy a temesvári állambiztonsági rendőrség néhány nap előtt őrizetbe vette Kantor János magántisztviselőt és Hoffner Lili tisztviselőnőt, akiket kommunista röpirat szerkesztésével vádoltak. A gyanúsítottakat tegnap átadták az ügyészségnek, ahol kihallgatták őket és azután mindkettőjüket szabadlára helyezték.

## A nagy karácsonyi vásár már megkezdődött!

Tekintse meg vételkényszer nélkül

## karácsonyi játékkiallításunkat !!

Nagyban Kicsinyben

## Schwarz Gyula

Belváros, Mercy-utca 2

**ngyen** kapja a Déli Hirlapot december elsejéig, ha már most előfizet reá

## Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 70, negyedévre 200, félévre 380, évre 750 lejt. — Külföldre: havonta 100, negyedévre 290, félévre 560, évre 1110 lejt, vagy egyenlő értékű valuta. — Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 180, félévre 300, évre 600 lejt fizetnek.

Telefon:  
2-52 este 10 óra után 14-69  
vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása

## A csend termei

Ugy hangzik ez a cím, mint egy Grand Guignol-dráma, vagy füzetes rémregény fejezetére emlékeztet. Holott ijedelemre semmi ok. Sőt ellenkezőleg. Békességet e földön a jóindulatú embernek. Békességet kívánnak a láma szenvedő félőrültjeinek azok a derék párisi vállalkozók, akik a csend menyeyi boldogságot teremt megnyitották. A csend termei nem más, mint egy hatalmas gyönyörű kávéház. Valamelyik előkelő negyedben, magános csendes utcában adták át a napokban a forgalomnak és az a legnagyobb attrakciója, hogy nincs attrakciója. Nincs jazz, nincs csürdögölős, nincs tombola, még bridz sincs benne. Mégis megtelik naponta az utolsó árva kis fülkéig, mintha csak reprezentáns yo-yo mérkőzés indulna meg azonnal. Pedig Isten örizz. Itt számírva minden szellem. Ezt a kávéházat azért építették e bábeli haragú világ közepén, hogy nagyszerű bazilikája legyen a csendnek. Vastag neszfogó szőnyegek fűdik a padlót, nesztelen pincérek hordják a feketét, teát, gumitalpon a vendégekhez, a vendégek pedig olyan csendesek, ha szólnak, mintha nagy titkokat sugnának egymás fülebe. A békeidők régi jó szokása lett itt ismét urra, hogy amit az egyik asztal népe beszél, azt nem hallja a másik és hiányzik az a háboru utáni kávéházi tolazkodó típus is, amely hivatlanul is befészkelte magát minden árva asztalhoz, hogy fecsegés dühének zagyva áradatával rémitse megdöbbent áldozatait és az egész kórteret, akikre majd később kerül a sor... Itt nem kérdezik senkitől: Hogy van? Nem mondják: Na mi újság, már ezer éve nem láttam! Aki idejár a csend termeibe, az bátran elmondhatja, hogy az én kávéházam az én várom, mert otthon sem élvezhet szanatóriumibb békességet a rádió-zajtól, autótülköléstől, mindenféle egyéb lármától üzött utcai vándor, mint itt, ha e csendesen álmodozó kávéházba betér.

A közönség pedig tölög és áhitattal fogadja a rég nem élt csendet, mely puhán és lágyan körülöleli. Mert hiszen jó itt üldögelni a technika vívmányaitól és mindentől távol, ami oly robusztos, forrongó. De azért a csend termeinek megnyitói mégis kiváló feltalálók. Feltalálták a békeidők kávéházát.

— Vasárnap délután öt órakor ismét táncos tea lesz a Magyar Házban. Aki szeret jó jazz mellett táncolni, az okvetlenül legyen ott.

— Junian a királynál. Junian volt igazságügyminiszter kihallgatáson jelent meg Károly királynál. Junian feltárta az uralkodó előtt azokat az okokat, amelyek a nemzeti parasztpártból való kilépésre készítették és azután ismertette a maga pártjának programját.

— Papszentelés és első mise. Lamoth Gyula dettai származású teológus a bonni hittudományi karon elvégezte tanulmányait. Pappá való felszentelése december 4-én megy végbe szülőközségében, Dettán. A felszentelést Pacha Agost megyéspüspök végzi. Lamoth Gyula első miséjét is a dettai templomban fogja mondani és manuduktora Bappert Lajos kanonok lesz.

— Gusztáv Adolf emlékünnepe. A temesvári evangélikus egyház, e hó 27-én, vasárnap délután öt órakor az evangélikus templomban Gusztáv Adolf, a svédek boldog emlékeztető hős királya halálának háromszáz éves fordulójára alkalmából gazdag műsorral egybekötött emlékünnepet rendez. Gusztáv Adolfról német nyelvű előadást tart Argay György lelkész. Belépődíj nincsen. Az önkéntes adományok a szegények karácsonyi megajándékozására szolgálnak.

— Bratianu - gyászünnepe. Floricában, a Bratianu-család ősi fészkeében tegnap délelőtt gyászistentisztelet volt Bratianu Jonel és Bratianu Vintila lelki üdvéért. A floricei gyászistentiszteleten megjelentek a Bratianu-család összes tagjai és köztük Bratianu György is. A liberális párt Duce vezetésével nagy küldöttséggel képviseltette magát.

— Egy millió lei készpénzt lopott. Ploestiben ismeretlen tettes behatolt Vabel kereskedő házába, ahonnan egy millió leinyi készpénzt vitt el. A betörő a lakást teljesen felfordította, de a kereskedő nagyértékű ékszereit mégsem találta meg. A rendőrség mindent megtett a betörő elfogására.

— Aradi Viktor ügyét újból tárgyalják. A bukaresti hadbíróóság annak idején Aradi Viktor író államellenes büntetett tizenöt évi fegyházra ítélte. A felsőbb bíróság az ítéletet tizenkét évre enyhítette. A legfelsőbb katonai bíróság most foglalkozott Aradi ügyével és az ítélet megsemmisítésével a jasszi hadbíróóság elé utalta az ügyet új tárgyalásra.

\* A Déli Hírlap Budapesten állandóan olvasható a dunapart Bristol-szálloda halljában.

— Vigan fosztogatják áldozataikat a vasuti sipisták. Az Arad-temesvári vasuti vonalon ismét namiskartyások garázdálkodnak. Két nap előtt az egyik harmadosztályú kocsiban üzték a Hol a piros, itt a piros!-játékot, amelyben egy tisztviselő és számos utas részt vett. Az utasok természetesen vesztettek, mire a vonaton utazó Maneuvre Péter glogováci plébános felszólította a kaulaut, hogy vessen véget a játéknak. A vonaton több detektív utazott, akik őrizetbe vették a hamiskartyásokot, de ezeknek mégis sikerült a józsefvárosi pályaudvaron megszökni. Érdekes, hogy a rendőrség szigorú rendszabályai ellenére is vigan üzik veszedelmes csalásukat a kártyajátékosok, akik még detektívek őrizetéből is megszökhetnek.

— Munteanu Zsófia hangversenye a Tiszti Kaszinóban. Munteanu Zsófia, a kiváló hangversenyénekesnő, november 27-én, vasárnap este kilenc órakor a Tiszti Kaszinó nagytermében tartja újabb temesvári hangversenyt, amelyen Freund Leó zongoraművész kíséri. A zenei eseményzámba menő hangverseny műsorán Schubert, Brahms, Mittler, Marx, Kienzl, Strauss, Juga, Brediceanu, Brailoiu, Zirra és Dima dalok szerepelnek. A nagy érdeklődéssel várt hangverseny jegyeit a színházi pénztár árusítja.

— Aláírták az orosz-lengyel pótegyezményt is. Varsói jelentés szerint Moszkvában aláírták az orosz-lengyel megnevezési szerződést kiegészítő pótegyezményt. Orosz részről Litvinov külügyi népbiztos, lengyel részről pedig Patek dr. lengyel követ voltak az aláírók.

Jubiláris kiállítás. A Fauna kisállattenyésztők egyesülete november 28-án, 27-én és 28-án a tűzérkaszányában jubiláris kiállítást rendez. Szombaton délelőtt megy végbe az állatok bírálata és díjazása, amit Trübenbach dr. németországi és Baicioanu dr. bukaresti szakértők végeznek. Az ünnepélyes megnyitást szombaton délután egy órakor lesz a hatóságok képviselőinek jelenlétében. A kiállításon láthatók lesznek a legkülönbözőbb fajtájú baromfiak, továbbá papagályok, diszmadarak és házi nyulak. A Fauna egyesülettel egyszerre és ugyanazon helyiségben a méhészeti egyesület méhészeti termékekből és számszámokból kiállítást rendez. A kiállítás beléptíjgyei előre válthatók az összes virágkereskedésekben.



## Mikulás:

Táskát, koffert, embereket  
Csak FEUER-nél vegyetek  
Ajándékba amit hozok.  
En is csak ott vásárolok.

I., Mercy-utca 8.

— Szabad liceumi előadások. A temesvári zsidó középiskolák volt növendékeinek szövetsége az idei téli évadban rendezi meg első szabad liceumi előadássorozatát, amelyre tagjait és az érdeklődő közönséget meghívja. Az előadások mindig kedden este kilenc órakor lesznek a belvárosi zsidó hitközség disztermében és belépődíj nincsen. Az előadás után a tagok és az érdeklődők az esetenként megjelölendő helyiségben feszletlen összejövetelen találkoznak. Az első ilyen szabad liceumi előadás november 29-én lesz, amikor Ligeti Sámuel dr. beszél a zsidó jogról. December 13-án Weinert László előadása lesz Az örök sziget címen. Január tizedikén Pap Illés dr. előadásának címe: Spinoza. Január 24-én Guszmann Jolán előadást tart a mai nőről, február 7-én Hajdu Frigyes dr. beszél a zsidó háboru címen. Február 21-én Gáspár Imre előadása következik A zsidók és az antiszemitizmus címmel. Március 7-én Kun Adalbert beszél: Disraeli címen, március 21-én pedig Ferencziné Blum Klári előadása következik Pál a zsidók között címen.

— Adomány. Özvegy Schults Istvánné a Déli Hírlap kiadóhivatalában száz lejt adományozott a szegények javára. Az adományt az adakozó szándékainak értelmében használjuk fel.

KIPRÓBÁLTAK A HALÁLSUGÁR-  
KAT — LESZTŐ SIKERREL. Angolok szerint német tudósok az általuk talált halálsugarakat eladták a szovjeteknek. A halálsugarakat a finn öbölben már is próbálták és azoknak félelmetes hatása volt. Nagy messzeségből ráirányított halálsugarakat egy autóra, amely pillanatok alatt teljesen megsemmisült. Ugyancsak sikerült a halálsugarakkal egy páncéljait egészen elolvasztani és a legelső elszüszteni.

— A tábla is elítélte a Humanus rom vadlótját. A temesvári ítélet tegnap hirdette ki ítéletét a Humanus biztosítótársaság vezetőinek veszélyes bűnyűgyében. A törvényhozó mint ismeretes, egyenkint másfél év fegyházra ítélte a társaság három vezetőjét, Gubi Fülöpöt, Weszelyi Istort és Sajó Bélát, akik az ítélet felebezést nyújtottak be. A tábla ítéletét a társaság vezetői nem ellenkeztek, a társaság vezetői ítéletet semmiségi panaszt jelentettek.

\* Modern női divatszalon Zsombolyán és környékén ismert kalapruhakészítő, Wiszkocsill a főútcában, a Möller-féle házban modern női divatszalon nyitott. A modern női divatszalon készíti és mába vágó minden anyagot is árusít szintén mindennemű kézimunkát is a závaló anyaggal. Megrendelésre készíthető szőnyeg, selyem lámpaernyő, előnyom a legolcsóbb áron kézimunka is.

— Gyalog beharangozta Féléu. A temesvári hadbíróóság tegnap tősen tárgyalta határátlépési ügyeket határátlépők között a legkalandorultja Luca Jánosnak van, aki határól két év előtt világszerte utazott. Gyalogszerrel bejárta Jugoszlávia, Ausztriát, Lengyelországot, Csevákiát, Németországot, Belgiumot, Franciaországot és Spanyolorságot. Onnan hajóval átment Afrikába és vándorolt Algirt. Visszatérve ismét beharangozta Európát és Magyarországot visszátért Romániába, a határon elfogták. Luca János mar lágjárását is megunta és kijelentette, hogy végre itthon marad és lesz a katonaságot. Érdekes, hogy Luca János alfabetá, három nyelvet beszél. A bíróság husz napi elzárásra ítélte.

— Maupassant: Miss Harriet. Boccaccio a reneszánsz elején terem formában és szellemben fölszabadult pai novellát, azt ötszáz év múlva Miss Harriet alkalmazta a modern ember életéhez és körülményeihez. A Miss Harriet Maupassant egyik legszebb kötete és jai, kik a társadalom minden rétege merülnek föl, a legremekekben nem mált Maupassant-alakok közül valók, csupa emberi tragikomédiájuk, csupa az olvasó számára, csupa félelmetes jektiv tükrök, amilyent csak az ember legnagyobb ismerői tudnak és melenk tartani. Maupassant kétszékű közé tartozik s a kötet, az Athenaeus Maupassant-sorozatában jelent. Ára 138 lejt volt, most árszállításból lejt minden könyvkereskedésben, vagy nincs, Lepagénál, Kolozsvár. Kétszékű állítások nagy jegyzékét Lepagénál.

## CAPITOL-MOZI:

November 25., 26., 27., 28.

A nagy sláger:

## TANASE ÁLMA

Román-németül beszélő film

A főszerepekben: TANASE ~ FELIX BRESSART ~ LYDIA ALEXANDRA

Rendezte: KIRITESCU. • A film után személyesen lép fel TANASE a társulatával egy szkecs keretében és SISTERS DIANY a párisi Folies Bergére híres táncosnői. • Felmelt helyárak 10 lejt

Kedvezmények az első 3 napon érvénytelenek! Előadások: 5-7-9 órakor. Szombat-vasárnapon: 3-5-7-9 órakor

**A volt Baruch Dániel-féle üzlethelyiségben a „Gólyához“  
Józsefváros, Skudier-tér 2.**

# a raktáron levő összes teksztilárukat, u. m.: nőikabát- és ruhaszövetek, férfiszövetek, vásznak, asztalneműek, selymek, flanellek, szőnyegek, butor- és függöny-brokátok, ingpuplineket minden elfogadható árban elárusítom.

Mindezen áruk kicsinybeni eladása december 15-ig tart. ~ Leltározás miatt hétfőig zárva.

Eladástartást november 28-án, hétfőn  
é. 9 órakor kezdem meg.

**I. KLEIN**  
Józsefváros, Skudier-tér 2.

Katalin. Ma van Katalin-  
napja és világszerte gratulációkkal  
szürozzák el a Katicákat, Katókat  
Katalinokat. Katalin napja azt is  
jelenti, hogy egy-két nap múlva —  
azaz már holnapután — kezdődik  
Karácsony előtti ádvént, amikor a  
keresztény vallás szelleme szerint  
minden vigadózás és hangos mulat-  
ás tilos. Azért rendezik ilyenkor  
mindenfélre a Katalin-bálokat, ame-  
lyek aztán karácsonyig végét vetik  
mancoknak és a hejehujjának.

Rádiószigurancafőnök és detek-  
tív ellen. Fircica Haralam-  
osi szigurancafőnök — mint je-  
nő — néhány hónap előtt feljelen-  
tette Radivoievi GYÖRGY de-  
tektíven, aki különböző visszaélések  
ésével vadolta és a kommunista  
terjesztésével is meggyanusi-  
tatta. A bíróság rágalmozás miatt bü-  
ntetést szabott ki Radivoievi detektívet  
és napi elzárásra, ezer lei pénzbü-  
ntetés és a perköltségek megfizetésére.

Kevesebb lesz a villanyáram — Ora-  
vica Elektra részvénytársaság,  
Oravica világítását szolgáltatja,  
a többi igazgatósági ülésen elhatá-  
rozta november huszadikával kez-  
deni a villanyárakat csökkenti. A  
fogyasztóknál ez a csökkentés hu-  
sz százalékos, míg a többi fogyasz-  
tásnál tíz és husz százalékos.

**Ha unatkozik:**  
Tízessen elő 7000 kötetes,  
Magyarország legdivatosabb könyvei-  
nek színe-javát tartalmazó  
**Ölcsőkönyvtárunkra.**  
Olcsó előfizetési ár!  
Változatos, élvezetes!  
**Moravetz**  
Belváros - Telefon 350

Ujabb adományok a Kunst-telepi  
Központnak. A Páter Kassovics  
szalvatóriánus atya által indított  
Kunsttelepi Központ, amelynek célja a Kunst-telepi  
gyermekmenhely létesítése, uja-  
bb következő adományok érkeztek:  
Béla 70 lei, Etienne József egyház-  
tanfelügyelő, N. N., Vitalszky  
100 lei, N. K., Kosztinszky Erzsébet  
100 lei, nándorhegyi plébános 220 lei,  
Ginovicné, Schneider Ede móríczföldi  
plébános 300—300 lei, Kummer Ma-  
tyás 10 lei, a Weisz-féle szövőgyár mun-  
kások gyűjtése 370 lei, Marschall festő,  
Szobovich József 500—500 lei. Sar-  
asztalt és széket, Csermák ruhane-  
mészek egyéb tárgyakat adományoz-

## Veszélyben a leszerelési konferencia a csöknyös francia álláspont miatt

Az Echo de Paris azt írja, hogy a ge-  
ni leszerelési konferencia válságba ju-  
tott. A nagyhatalmak egyre erősebb  
nyomást gyakorolnak a francia bizott-  
ságra. Előbb-utóbb Franciaország vagy  
kénytelen lesz engedni a nyomásnak,  
vagy pedig elszigetelten magára marad.  
A sajtó azt kívánja, hogy Herriot men-

jen Genfben és a leszerelési konferencián  
váltsa fel Paul Boncourt. A nagyhatal-  
mak Franciaországnak azt a javaslatot  
tették, hogy ismerje el Németország  
egyenjóságát, viszont Németország  
kötelezi magát, hogy nem fog fegyver-  
kezni és nem folyamodik erőszakos cse-  
lekedethez.

— Eldobott cigarettavég okozta a  
szeszgyári tüzet. A temesvári szesz-  
gyár anyagraktárában pusztított tűz  
okára a tűzvizsgáló bizottság hosszas  
nyomozással világosságot derített. A bi-  
zottság megállapította, hogy sem ön-  
gyújtás, sem rövidzárlat nem okozta,  
hanem a tűz egy eldobott cigarettavég-  
től keletkezett. Ez a cigaretta az anyag-  
raktárban kócosok közé került, ahol las-  
sankint tüzet élesztett. A lángok éjfélig  
csak lappangtak és akkor törtek ki,  
amikor az épület már menthetetlen volt.  
Hogy a cigarettavéget ki dobhatta el,  
azt természetesen nem sikerült megállá-  
pítani.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet  
jelenti: A hőmérsékletben lényegesebb  
változás nem várható. Temesvárott teg-  
nap kisebb-nagyobb megszakításokkal  
eső esett. A hőmérséklet hét fok meleg  
volt.

— Jótékonycélu műsoros előadások Ora-  
vicián. Az oravicai katolikus hitközség, az  
oravicai katolikus iskolák műkedvelőinek  
közreműködésével nagysikerű jótékonycélu  
műsoros délutánokat rendezett, amelyek-  
nek jóvedelmét a szegények és munkanél-  
küliek téli segélyezésére fordították. A ni-  
vós és kedves műsor összes szereplői nagy-  
szerű előadást nyújtottak a nagyszámu  
közönségnek, amely hálás tapsokkal kö-  
szönte meg a kitudó szórakozást. Az ora-  
viciai Dal- és Zeneegylet jazz-együttese in-  
dulóval nyitotta meg az ünnepélyt, majd  
az elemi iskola és gimnázium együttes  
énekkara adott elő egy énekszámot. Az  
elemi iskola leány növendékei adventi já-  
tékkal szerepeltek és szavalókorussal, majd  
karénekekkel gyönyörködtek a közönsé-  
get. Berger és Maurus, Jassenski O. és  
Biro Mici egyéni számokkal arattak szép  
sikert. A nagy tetszéssel fogadott műsort  
az ifjúsági egyet tagjai által előadott  
bohózat és a jazz-band zene szüma zárta le.  
A sikerült előadásért elismerés illeti Ben-  
ze Lajos karnagyot, Hildegard és  
Germania iskolanövendéket, Bauer  
Ilonkát és Sigmeth Gergely káplánt,  
akik az előadást fáradságtalan munkával  
előkészítették és rendezték.

— Filipescu vezetőügyészt visszahe-  
lyezték Kolozsvárra. Filipescu Ri-  
chard temesvári vezetőügyészt sajtó ké-  
relmére ismét Kolozsvárra helyezték át,  
ahol Temesvárra való érkezése előtt is  
működött. Filipescu mindössze néhány  
hónapig volt Temesvárott.

— Arany János emlékezete. Az Arany  
János Társaság ez évi első felolvasó ülés-  
ét a költő halálának félszázados évfor-  
dulója alkalmából Arany János emléke-  
zetének szenteli. Az ünnepélyt, amely-  
nek látogatása díjtalan, vasárnap, no-  
vember 27-én, délelőtt tizenegy órakor  
tartják meg a Magyar Ház emeleti dísz-  
termében. Bevezető beszédet Reoh K.  
Géza ügyvezető elnök mond, utána Sas  
Jolán felolvassa pályadíjas Arany-ódá-  
ját. Martzy Mihály székfoglaló beszé-  
dében Arany János költészetét méltatja.  
Balogh Ferenc dr. megzenésített  
Arany-költeményeket énekel Irsay  
Nándor zongorakísérete mellett. Fe-  
kete Mihály színigazgató elszavalja  
Arany Jánosnak több versét.

**Férfiszövetek**  
120 lejtől kezdve a legfinomabb  
angol minőségig mélyen leszá-  
lított árak mellett kaphatók  
**Rabong és Schneidernél**  
Temesvár-Belváros, Szent György-tér  
Róm. kath. püspöki palota.

— Kószódát ivott. Rátz Mihály, tí-  
zenhét éves fiatal ember, józsefvárosi  
Fröbl-utcai lakásán öngyilkossági szán-  
dékából kószódátot ivott. A mentők  
a kórházba szállították, ahol gyomormo-  
sást hajtottak végre rajta. Állapota su-  
lyos, de nem életveszélyes. Tettének oka  
ismeretlen.

**MÉG JELENTKEZHETIK** a december  
negyedikén induló különvonatra, mely  
filléres áron viszi az utasokat Budapestre,  
akiknek a Déli Hírlap kiadóhivatala be-  
szerzi az utlevelet úgy, hogy sem az ut-  
levéllel, sem a jeggyel, sem a vízzel  
semmi gondjuk nincsen.

## Színház

### A legszebb dalok és áriák csendülnek fel a temesvári színházban

Szombaton és vasárnap este Kál-  
mán Imre-ünnep lesz a temesvári szin-  
házban. Amit a magyar társulat ezekre  
az estékre buzgalomban és szorgalom-  
ban kifejt, az csodálatos diadalünnepe  
lesz a magyar zenekultúrának. A Kál-  
mán-darabok összes nagy számai és je-  
lenetei a társulat legjobb nevé művészei-  
nek alakításában fog a közönség előtt le-  
peregni. Ezt az ünnepet díszes külsősé-  
gek között fogják megtartani Kálmán  
Imre ötvenedik születésnapja alkalmá-  
ból. Vasárnap délelőtt Aladár nem szá-  
már című mesejátékkal gyermekelö-  
adást rendez a színház, míg délután öt  
órákor Amikor a kisleányból nagyleány  
lesz című operett kerül színre Karácso-  
nyival és Somogyi Emmivel. Ma, pént-  
eken este nincs előadás.

Tíz napig játszik Temesvárott a német  
társulat. Günther Ida, a Temesvárott  
is ismert német színésznő és igazgatónő,  
tizenöt tagú társulattal — mint azt már  
megirtuk — december másodikán kezdi  
meg a városi színházban tíz napra terjedő  
vendégjátékát. Az első előadás a hetven  
esztendős Gerhardt Hauptmann német költő  
ünneplik, akinek nagysikerű új darab-  
ját, a Naplementét játszik. A műsoron  
szerepel többek között Molnár Ferenc  
Harmónia című új darabja is.

**Műsor:**  
Pénteken a Kálmán Imre ünnepség elő-  
készületei miatt nincs előadás.  
Szombaton este félkilenc órakor: Kál-  
mán Imre-ünnepély.  
Vasárnap délelőtt tizenegy órakor: Ala-  
dár nem számár (Gyermekelőadás).  
Vasárnap délután öt órákor: Amikor a  
kisleányból nagyleány lesz.

## Mozi

De szép filmezni! — írja Renate  
Müller a Filmrevue legújabb számában.  
Gyönyörű vidéken veszik fel a filmet, de  
az ember nem lát belőle semmit, mert  
majdnem megvakul a lámpáktól, azután  
leül ebédelni és tele gyomorral be kell,  
hogy ugorjon a tengerbe. Hiába, szép a  
filmszínész élete — meséli tovább a kedves  
szóke sztár és még sok mindenről beszél.  
Azonkívül heti moziműsor, életrajzok tar-  
títják a Filmrevuet, melynek ára hat lei.

— Antirevizíós gyűlés Perjámoson. December tizenegyedikére egy helyi rendezőbizottság Perjámosra összehívta a perjámosi járás román lakosságát, hogy tüntessen a revíziós mozgalom ellen. A rendezőbizottság programot állított össze, amely szerint a templomban tartandó istentisztelet után szabad ég alatt folyik le a gyűlés.

— Eljegyzés. Marx Ferenc baracházai kántortanító, aki rövid ideig Oravicán is működött, szűk családi körben most tartotta eljegyzését Oravicán Pesisits Lujzával. A fiatal, de máris élnék népszerűségnek örvendő kántortanítót és menyasszonyát az ismerősök nagy tömege őszinte szerencsekívánatokkal keverte fel.

\* Temesvár zeneszerető társadalmá figyelemmel várja kiváló zongoraművésznének Freund Leonának zenei esemény-számba menő jubiláris hangversenyt. December 12-én este a városi színházban ötven tagú szimfónikus zenekar, Urleteanu Radu, a bukaresti operaház volt karnagyának vezényletével kíséri Freund Leó hangversenyszámaival, amelyek kompozíciójuknál fogva tudást, technikát és művészi ihlettséget, ritmusbeli fölényt követelő tulajdonságuknál fogva hatalmas feladatot elé állítják úgy a jubiláns művészt, mint a zenekart és annak dirigensét. Régióta nem volt Temesvárott ilyen nagyszabású, nivós és komoly zeneest és érthető, hogy a közönség szokatlanul nagy érdeklődése zsufolásig meg fogja tölni a színházat. Freund Leó százötvenedik temesvári szereplése alkalmával Mozart Koncert Rondo, Chopin E-moll és Tschairowszky grandiózus hatalmas B-moll zongorahangversenyt játsza. Jegyeket már a napokban árúsít a színházi pénztár.

## Österreicher pékség

házhöz szállít reggel és délután friss süteményt.

Zsurok és estélyekre  
egy péksütemények,  
mint mindenféle cukrász-  
sütemények a legjobb  
minőségben megrendelhetők.  
Telefon: 22-04

— Sigrid Undset: Kristín Lavransdatter Káldor könyvkiadó kiadása. A három Nobel-koszorus kötet három pillér: a múlt, a jelen és a végtelen között. Az első a „Koszorus” a világirodalom örökbecsű remekműve. Kristín kemény, tántoríthatatlan akaratu erős nő lélek. Beleszeret egy előkelő, de könyelmű lovagba, s egy tavaszi éjszaka mámorában az övé lesz. Szülei másnak szánták. Nem látják szívesen a rossz hírű urat, akinek zabolálatlan természete miatt nem egyszer kell külföldre menekülnie. De Kristín keményen keresztülhajtja akarát. Egészen rabjává teszi az ingatag Erlend-t. Szüleitől is kiereszolja a házasságba való beleegyezésüket, s azután a hajadonok ünnepi koszorújával, amely jog szerint nem illelt meg, hiszen szíve alatt hordja Erlend gyermekét, szorongással közt is büszkén járul az oltár elé. A fordítást Hajdu Henrik végezte, akit erre egyaránt tesz hivatottá a skandináv élet és irodalom mély ismerete és szerete. Ára füzve 144 lei, kötve 204 lei. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a Káldor könyvkiadó könyveinek jegyzékét.

## Mindenkinek szerziünk utlevelet aki a december negyedikén Budapestre induló különvonattal utazik és a Déli Hírlap kiadó- hivatalában jelentkezik

A vonat december 4-én reggel kilenc órakor indul a Temesvár-józsefvárosi pályaudvarról Aradon át Budapestre, ahova délután négy órakor érkezik meg. A határállomásokon kívül Békéscsabán, Szolnokon és Cegléden áll meg úgy, hogy akik nem akarnak Pestig utazni, ezen állomások bármelyikén le, visszafelé pedig felszállhatnak. A visszaindulás azután december nyolcadikán lesz Budapestről és kilencedikén reggel mindenki otthon üzheti ismét reggel foglalkozását. A vidéki utasok otthonról reggel utaznak be Temesvárra, mert a különvonat megvárja az összes vidékről befutó vonatokat.

Jegyről, vizumról úgy az oda-, mint visszautazásnál mi gondoskodunk, ugyancsak a pesti bántási bucsura érvényes három pengős belépőjegyről is és mindegyik 595.— leibe kerül.

Beszerezziük az utlevelet. Temes- és Torontálmegyékből jelentkezőknek az utlevél miatt nem kell személyesen beutazniok, hanem a jegyző által elkészített összes iratokat a főszolgabíró által láttatott kérvénnyel együtt küldjük

— Fütetlen termekben nem lehet tárgyalni. Nagyváradon a fütetlen tárgyalási termek miatt sztrájkba léptek a törvényszék bírái. A bírók pontosan megjelentek a törvényszék épületében, de azután kijelentették a tárgyalásra váró feleknek, hogy fütetlen teremben nem tárgyalnak és elhalasztották a tárgyalást. Elhatározták a bírók, hogy ezt a lépést mindaddig folytatják, míg el nem rendelik a termek fűtését.

INGYEN KAPJA A DÉLI HIRLAPOT minden új előfizető, aki december hó elsejére már most előfizet. Megrendelhető telefonon is: 2—52.

— Felakasztotta magát egy aradi kereskedő. Kertész Miksa, ismert aradi kereskedő, az elmúlt éjszaka lakásán felakasztotta magát és meghalt. Kertész szépen berendezett lakásban lakott két nővérével. Mivel egészségi állapota nem volt a legjobb, minden este korán feküdt le. Öngyilkossága előtti estén is így történt és hozzátartozói nem észleltek semmi különösöt, amiből arra lehetett volna következtetni, hogy Kertész Miksa milyen végzetes tette készül. Reggel azonban feltűnt a szobaleánynak, hogy a kereskedő a megszokott időben nem kelt fel, mire a kereskedő nővérének mondta el tapasztalatait. Kertész nővére a fürdőszobába sietett, de amikor annak ajtaját zárva találta, a házmeztért hivatva és feltörette az ajtót. A fürdőszobában levő kétszárnyú létrán függött Kertész Miksa élettelen teste. Az öngyilkos kereskedő nővéreinek véleménye szerint fivérének a bétég-sége miatt vált meg az élettől. Kertész tragikus halála széles körökben keltett őszinte részvétet.

be 450.— leiel a Déli Hírlap kiadóhivatalába, amely ennek ellenében megszerzi a még szükséges iratokat és három hónapra érvényes utlevelet. Egyszeri utazásra az utlevél ára 400 lei.

Temesvári lakosok az utlevél megszerzésére érdekében adják át a Déli Hírlap kiadóhivatalában állampolgársági bizonyítványuk masolatát, három fényképet a kerületi rendőrség által látalmazva, személyazonosság igazolványukat, adónyugtát vagy adókönyveskét és katonakötelesek a hadriegészítő parancsnokság bizonyítványát és megszerziük az utlevelet. Egyszeri utazásra érvényes utlevél ára 450.— lei.

A jelentkezési határidő december elseje, mert a különvonat kocsijait meg kell rendelni és csak így áll a rendezőségnek módjában minden utasnak számított helyet biztosítani.

Jelentkezni naponta lehet a Déli Hírlap kiadóhivatalában és ez alkalommal az utlevelet vagy a megszerzéshez szükséges iratokat kell leadni, vasúti jegyre és vizumra pedig 595.— leit befizetni.

MÉG JELENTKEZHETIK a december negyedikén induló különvonatra, mely filléres áron viszi az utasokat Budapestre, akiknek a Déli Hírlap kiadóhivatala beszerzi az utlevelet úgy, hogy sem az utlevéllel, sem a jeggyel, sem a vizummal semmi gondjuk nincsen.

— Temesvári származású hírlapíró kitüntetés. Ifj. Somogyi Gyula, temesvári származású hírlapíró, aki a budapesti Magyar Távirati Iroda munkatársa, ritka kitüntetésben részesült. Gömbösi Gyula miniszterelnök ugyanis legutóbbi római útja alkalmával magával vitte Somogyit. Eddig az volt a szokás, hogy a miniszterelnököket külföldi utjukra rendszerint a külügyminiszterium sajtóosztályának volt főnöke kísérte el.

— Mikulás gyermekdelután a Magyar Nőgyűlés rendezésében. Gyerekek! Ne feledjétek el, hogy december 4-én, jövő vasárnap délután négy órakor a Magyar Házban cukrot hoz nektek a Mikulás bácsi. És mi mindent szívet fogtok ott látni! Lesz szindarab mesebeli királlyal és királynéval, versek, mesék, táncok és sok minden érdekes. Belépődíjat nem is kell fizetnetek, csak tiz lei lesz az a zacskó cukor, amit a belépéskor kaptok. Jöjjetek és hívjátok magatokkal jópajtásaitokat is.

— A katonai altisztek temesvári nyugdíjgyűlése Bukarestben tartózkodó megbízottaitól kapott értesítés alapján az egyesület vezetősége felszólítja Ristea Lázár, Popovici Miklós, Olariu János, Isaac Mátyás, Bloher Mihály, Baia György, Cristian János, Dragos Péter, Konrad Wladimir, Lisi József, Marconescu P. és Maer András nyugdíjasokat, hogy közöljék sürgősen az egyesület vezetőségével a földigénylés céljából beadott iratok számát, mert azokat nem találják a minisztériumban.

## Rádió

Péntek, november 25. Bukarest. Gramofonzene. 2: Gramofonzene. 6: Zenekar hangversenye. 7.25: Szórákóztató zenekar hangversenye. 8.40: Gramofonzene. 9: Szimfónikus hangverseny. Budapest. 10.15: Zenekar hangverseny Kovács Boriska (Fővárosi hangverseny). Meggyessy Ilonka (zongora) és V. Ilona (ének) közreműködésével. rádió házikvintettjének hangversenye. 2.15: Népiskolai testnevelési társaság hangversenye. 3.45: Hírek. 4.30: A rádió diákfelléülése. Huszárok a Koronában. Török Sándor felléülése. 5.45: Hírek. 6: Az operaház hangversenye. 7.45: Cigányjátéka. 8.45: A Vihar című színmű előadása a stúdióból. Utána hírek, majd gramofonzene. 12.15: Jazz-band Vig Miklós számaival. Bécs. 12.30: Zenekari hangverseny. 1.40: Gramofonzene. 4.20: M. szohn művek. 5.55: Szórákóztató zenekar hangversenye. 11.30: Rádiózenekar hangversenye. 1.5: Gramofonzene. 4: Gramofonzene. 5.30: Szórákóztató hangverseny. 9.5: Szimfónikus hangverseny. Milánó. Könnyű zene. 8.30: Gramofonzene. Szimfónikus hangverseny. Prága. Operaelőadás. 11.45: Jazz-band. 9.45: Szimfónikus hangverseny. Stockholm. 7.15: Gramofonzene. 10: Zenekar hangverseny. 11: Szórákóztató zenekar hangverseny. 8.30: Klasszikus zene. Gramofonzene. 10: Hangverseny. 7: Táncczene. 9.15: Szimfónikus hangverseny. 12: Táncczene.

**Töltőtollakat**  
legolcsóbban  
legjobbán  
**Móczár** szakmúze  
IV., Bonház-utca (a Schuch Ir  
felszerelési szaktületben)

Szombat, november 26. Bukarest. Gramofonzene. 2: Gramofonzene. 6: Könnyű zene. 7.25: Zenekar hangversenye. 8.40: Gramofonzene. 9: Zenekar hangversenye. 9.45: Énekhangverseny. 10.5: Szórákóztató zene. Budapest. 10.15: Katonazenekar hangversenye. Zenekari hangverseny Kertész Ilona és Ligeti Dezső (ének) közreműködésével. 3.45: Hírek. 5: A Rádióélet gyermek előadása. 6.30: Cigányzenekari hangverseny. 7.45: Rádió amatőrposta. 8.15: Eladás. Moly Tamás felolvasása. 8.45: Zenekari hangverseny. 9.45: A külügyi negyedórása. 10: Zenekari hangverseny. 11.45: Cigányzenekar hangverseny. Vargha Imre énekszámával. 12.30: Zenekari hangverseny. 2.45: Gramofonzene. 5.15: Zenekari hangverseny. 7.15: Fúvószenekar hangverseny. 10.40: Szórákóztató zene. Belgrad. 12: Gramofonzene. 1.5: A rádiózenekar játéka. 4: Gramofonzene. 5: Népdalok. 5.30: Szórákóztató zenekar hangverseny. 9: Három a kávé című operett előadása, utána klasszikus zene. Milánó. 8: Gramofonzene. Tarkent. 11: Zenekari hangverseny. Prága. 10: Fúvószenekar. Róma. 9.45: Rádióélet előadás. Strassburg. 7: Szimfónikus hangverseny. 9.15: Gramofonzene. Táncczene. 10.40: Zenekari hangverseny. 12.30: Táncczene. Varsó. 7: Könnyű zene. 11.5: Chopin-művek. 12: Táncczene.

# Különvonat

indul dec. 4-én a Budapestén élő bántási bucsújára  
Az oda- és visszautazás vizummal és a három pengős  
belépődíjjal együtt 595 leibe kerül. — Számozott hely

Jelentkezés a Déli Hírlap kiadóhivatalában — Megszerezziük utlevelét

# Közgazdaság

## Életszerűség van még mindig az egységes kenyérliszt körül

Kormány gazdasági bizottságának az értelmében ma kellene életbe lépjen az új rend, amelynek értelmében már csak egyféle kenyéret készíthet az egész ország területén sütni. Az új rend életbeléptetése csak a jövőre következhet be. Bukarestben eddig nem döntöttek véglegesen az egységes kenyérliszt összetételéről és őrlési

költsége tekintetében. Bukarestben tegnap este nagy országos értekezlet volt az ipariügyi miniszteriumban. Az értekezlet határozatai táviratilag ma reggel érkeznek meg Temesvárra és ennek alapján ma délelőtt tizenegy órakor a malmosok és pékek részvételével tanácskozás lesz, amely egyben az egységes kenyér árát is megállapítja.

## Temesvári kereskedelmi és iparkamara nagyszabású kirakatversenyt rendez

Temesvári kereskedelmi és iparkamara rendezett kirakatkiállítást november 9. és 17. napjai közt tartják. A kiállítás célja a kirakatok kiállításán az egységes kirakatok fogják utána. Idig harminc cég negyvennégy kirakatot jelentkezett részvételre. A kirakatok Berlin, London, München, Koln, Chur, Essen, Leipzig, Düsseldorf, Frankfurt, Leeuwarden, Göteborg,

Drezda, stb. nagy cégeinek kirakatait utánozzák.

Jelentkezni még lehet a kereskedelmi és iparkamaránál naponta délelőtt 10 és 2 óra között. A cégek nemcsak a kamarára által szétosztott mintákkal vehetnek részt, hanem birtokukban levő fényképek után is rendezhetik kirakataikat. Az utóbbi esetben az illó fényképeket a kamarának be kell mutatni.

**IPARAK ORSZÁGOS SZÖVETÉSÉNEK TEMESVÁROTT NEM TART KONFERENCIÁT.** A lapok után az a hír terjedt, hogy a kereskedelmi és iparkamara országos szövetsége december elején konferenciát tart. Ez a hír nem igaz, a valóságnak, mert a kereskedelmi és iparkamarák országos szövetsége Temesvároton, hanem december 16. és

17-én Bukarestben tart kongresszust, amelynek napirendjén számos fontos kérdés szerepel. Többek között a munkakamarák felállításának kérdését tárgyalják meg, de megvitatják majd azt a törvényjavaslatot is, amely szerint az összes kamarák számára közös döntőbírószéket állítanak fel.

Az angol font újabb áresése. Roosevelt új elnök magatartása a háborús adósságok tekintetében váratlanul nagy pánikot idézett elő. Londonban lázasan vetették piacra az angol értékeket, amelyek ugrásszerűen zuhantak. A font délben már 3.26 dolláron állott, amely a font mélypontja ebben az évben. Az állampapírok és háborús kötvények tulajdonosai igyekeztek értékeiktől szabadulni. A tőzsde iszonyatos veszteségeket könyvelt el. Az arany ára emelkedő tendenciát mutatott.

A temesvári munkakamara előkészületel. Bottez György állami munkálgépfelügyelő felszólította a temesvári munkásszervezeteket, hogy tegyék meg az előkészületeket a felállítandó munkakamarai választásokra. Elsősorban szükséges a munkakamarai választók névsorának összeállítását. Ezen célból összeírják mindazokat a temesvári munkakamara hatáskörébe tartozó munkásokat, akik román állampolgárok. Az így keletkező listát, amely a munkakamara választói névjegyzékét fogja képezni, a munkafelügyelőség felülvizsgálja és jóváhagyja. A temesvári munkakamarának ötven tagja lesz, akiknek választása januárban fog végbemenni.

Kontingentálják az iparekkek behozatalát. A minisztertanács az ipari és kereskedelmi miniszter előterjesztésére — mint ismeretes — hozzájárult az ipari cikkek behozatalának kontingentálásához olyan országoknál, amelyek Romániával szemben devizakorlátozást léptettek életbe. A miniszter elnöke alatt bizottságot küldtek ki, amely megállapítja a kontingentálható iparcikkek listáját. A bizottságban az importőrök érdekeltségei is képviselve vannak. Felszólítják az összes importőröket, haladéktalanul készítsenek el kimutatást arról, hogy 1931-ben milyen iparcikkek, mely államokból, milyen mennyiségben és milyen értékben hozták be a külföldről.

**SEGITENEK A VÁROSI ADÓSOK HELYZETÉN IS.** Beavatott hírek szerint a kormány komolyan gondolt arra, hogy a városi adósok helyzetén is könnyítsen. A kormány ennek a kérdésnek a megoldására bizottságot küldött ki, amely már megkezdte munkásságát. Törvényjavaslat készült, amely elrendeli a kamatok visszaszámítását és a törvényes kamatlábnál többet fizetett kamatoknak a törlesztésnél való felszámítását. Ezenkívül felülvizsgálják a jelzálogkölesönök ügyét is. A szempont mindenütt az, hogy az adósok helyzetén könnyítsenek. A törvényjavaslat szövegében gondosan vigyáznak arra, nehogy az az alkotmánnyal összeütközésbe kerüljön.

Lugos képviselője a kereskedelmi kamarában. A lugosi kereskedelmi és iparkamara most választotta meg képviselőjét az új városi tanácsba. A választás eredményeként Brancanu Osvald, a lugosi textilgyár vezetője fogja a városi tanácsban a lugosi kamarát képviselni.

A temesvári gabonapiac tegnap az előző napinál élénkebb volt. Kínálat és kereslet is jelentkezett. Árak a következők voltak: búza 590, ujbúza minőség szerint 515 és 540, tengeri 180, új tengeri 140, zab 220, árpa 230, sörárpa 230, rozs 440, lucerna 2600, napraforgómag 280, bab 350, lóheremag 1700, tökmag 400 lei száz kilónként a bányási feladólomról.

Hivatalos valutaárfolyamok. A Nemzeti Bank temesvári fiókjának hivatalos valutaárfolyamai a következők. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti): Dollár 167.40 (167.90), svájci frank 32.30 (32.75), angol font 552 (561), francia frank 658 (659), lira 857 (860), cseh korona 495 (498), dinár 270 (298), marka 39.75 (40.05), schilling 19 (20), pengő — (29.24).

# Essen

jelentkezni a Déli Hírlapnál a budapesti filléres gyorsra, melyen az oda- és visszautazás vizummal együtt 595 lei, gyermekeknek 4 éves korig ingyen. — Indulás

# dec. 4.

## Apárisi hóhérs emlékiratai

(Utánnyomás tilos.)  
7. folytatás.

Több ideje volt a cselekvésnek. Desruet már meglehetősen szorongatók Desruet adósságai. A kis fűszert már rég nem volt meg. Desruet száján alulinak tartotta a só és a só sót. Beköltözött Páris egyik negyedébe és az előkelőbb hangvételű vállalkozói címet vette fel. Desruet természetesen minden szolid alulnólkülözte. A leggyanusabb kölcsön- és áruügyletekkel foglalkozó mindenestire annyi ravaszság, hogy méltán csodálkozhatunk rajta, hogy ilyen furfangal rendelkezett modern becsapások terén és a majdnem száz évvel ezelőtt élt ember. Desruet ilyen szédelő körut alkalmával állami híres jegyzővel került össze Desruet. Azonnal vagyonával, feleségével és örökségével kezdett dicsekedni és Desruet ajánlott neki. Ügyfelei a La Motte-házaspár ugyanis el akarták adni a birtokukat. Joly azt ajánlotta Desruet-

nek, hogy vegye meg, ne utasítsa vissza az az olcsó vételi alkalmat. Desruet új gazdaságra készen azonnal igent mondott, s néhány hét múlva Joly hítes jegyzőnél már meg is volt az ismerkedési ebéd, hol Desruet zseniális hazudozásával legújabb áldozatát La Motte asszonyt is teljesen levetette a lábáról.

Rövidesen megtörtént a birtokszemle. Desruet egy Gobert nevű párisi ügyvéd kíséretében utazott ki, hogy evvel a lépéssel is tanusítsa szándékát komoly voltát. Nagy lakomát rendeztek a fogadásukra. Desruet, aki ha kellett úgy evett és ivott, mint a gödény, nagyszerű kedélyével és finom bókjaival úgy háziasszonyt, mint vendéglátó gazdáját végérvényesen elbájolta.

A szélhámos két hétig dőzsölt a birtokon, majd elutazása előtt végleg nyelbevitte a szerződést. Nem alkudozott, csak azt kötötte ki, hogy a hatalmas vételárát három év leforgása alatt fizethesse ki részletekben. Desruetnek természetesen az volt az első dolga, hogy a birtokra azonnal zughiteket vegyen föl.

Elérkezett az első részlet fizetésének ideje. Desruet azonban nagyszerű kifogásokat tartott tartalékban. Az örökségi ügy még nincs lebonyolítva, egy fizetés nem érkezett be, a legkülönbözőbb okokkal fél éven át orránál fogva vezetete a házaspárt. Végre is La Motte asszony Párisba jött, hogy rendbehozza a huzódó ügyet. Desruet már a postako-

csinál várta, hogy azonnal hozzájuk vigye lakni az érkező asszonyt. La Motte-né eleinte nem akarta a vendéglátást elfogadni, de Desruet olyan csábítóan kérte, hogy csakis náluk szálljon meg, hogy végre is nem lehetett nemet mondani.

La Motte asszonyt annyira kifárasztotta a kimerítő utazás, hogy három napig aludt. Ezalatt Desruet kihasználta az időt. Jolynak tudtára adta, hogy a La Motte-család már nem viseltetik a régi bizalommal vele szemben. La Motte-né állítólagos bántó megjegyzéseit közölte vele és hazug rágalomokkal sikerült elérnie, hogy a megbántott Joly nem is ment üdvözölni Párisba érkezett ügyfelet.

La Motte-nak volt egy fia is, ez egy Kigyó-utcai nevelőintézetben lakott. Mióta Desruet a családdal ily nagy barátságba keveredett, afféle gondviselője lett a Párisban tanuló fiúnak. Desruet a legkülönbözőbb indokkal arra bírta anyját, hogy vegye ki a fiút az említett intézetből és helyezze el máshová, hol külön szobája lehet és esténként meglátogathatja édesanyját.

Az idő eközben pedig mulott. Fizesről szó se volt. De hát La Motte-né affajta lusta természet volt, minden kezdeményező erő nélkül, aki egyelőre nagyon jól érezte magát Párisban a Desruet házaspár becézései és vendégszeretete közepette.

Egy este rosszul lett La Motte-né.

Közvetlen fia távozása után, aki az esetét nála töltötte. Oriási fejfájásai támadtak és hányingere. A következő napokban is így maradt állapota.

Desruet megnyugtatta a házbelleket, hogy nincsen semmi különösebb baj. Orvosra sincs szükség, a házi patika szerrei rövidesen lábra állítják a gyengélkedőt.

Pár nap múlva azonban kitört a második roham, mely még erősebb volt, mint az első. Desruet erre nyugodni küldte a házbelleket és ő a konyhába vonult, hogy a kályhánál elkészítse a szükséges orvosságot. Közél egy órán át tartózkodott odakünn.

Következő nap már mások is érdeklődtek a beteg állapota iránt, Desruet mosolyogva válaszolta, hogy a beteg már sokkal jobban van, az orvosság segített, most már csak nyugalomra van szüksége.

Azután Desruet feleségéhez ment, aki a szalonban aludt. Számos üzleti megbízást adott neki és azt mondta, hogy ebédeljen a városban. Felesége azon megjegyzésére, hogy ne maradjon-e inkább a beteg mellett, azt válaszolta Desruet, hogy ő majd vigyáz. Különbösen is a beteg alszik most és ez a legjobb orvosság. Szüksége van, hogy összeszedje erőt, mert másnap mulhatatlanul Versaillesbe kell mennie, mint elszenderülése előtt mondotta.

(Folyt. köv.)

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb be-  
tűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint  
2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések  
címét a kiadóhivatal nem közölheti.  
Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellá-  
tott írásbeli ajánlatot kell beküldeni  
a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felve-  
Belvárosban: Déli Hírlap kiadó-  
tala, Szentgyörgy-tér 4. Gyár-  
ban: Kardos-trafik, Kossuth-  
Gránátos-utca sarok, Messner  
Fő-utca 27. Józsefvárosban: Kardos-  
trafik, Küttl-tér. A hirdetési dí-  
den esetben előre fizetendő.

## Házasság

28 éves  
csinos barna leány, kevés hozománnyal,  
házasság céljából megismerkedne ko-  
moly intelligens férfivel. Cimeket „Há-  
zias” jelíggére a kiadóba kérek. (1520)

## Alkalmazás

Faesztergályos  
tanonc lakás és ellátásért azonnal elhe-  
lyezést nyerhet. Közlebbi felvilágosi-  
tást ad a Magyar Párt központi népiro-  
dája. (1630)

## Ügyes kifutófiu

felvétetik. IV., Zrinyi-utca 4, ajtó 5.  
(1627)

## Állást keres

Középkorú egyedülálló nő  
magányos urhoz házzvezetőnőnek ajánl-  
kozik. Érdeklődni Stampár Jánosnál,  
IV., Hunyadi-ut 15. (1629)

## Középkorú nő

házzvezetőnőnek ajánlkozik. Cim a kiadó-  
ban. (1520)

## Ha szép akar lenni!

használjon KULKA-féle  
liliom-tejkrémet, liliom-  
tejszappant, liliompudert,  
3 színben. Kapható kizáró-  
lag KULKA Emil városi gyógy-  
szertárában a „Fekete Sashoz”  
Belváros, Szent György-tér.

## Adás-vétel

Kereskedők figyelmébe!  
Tejgazdaság ajánl bármilyen mennyi-  
ségben prima tejet, melyet az üzlethez  
szállít. Cimeket „Olcsó” jelige alatt a ki-  
adó továbbít. (1600)

## Eladó

modern mahagoni hálószoba-butor. Bor-  
sós József, Szegedi-ut 8. (1626)

## Vadász önkéntesi

egyenruha csizmával együtt eladó. Cim  
a kiadóban. (1574)

## Megnyilt

a Józsefvárosban, Kossuth Lajos-  
utca 31. sz. Bejárat a Bem-utcában

## Bozsák M. és Fia r.-t. Fióküzlete

### Vas- és rézbutorok

kiváló minőségben, izléses ki-  
vételben, nagy választékban.

### Dácia és egyéb kerítésfonatok

minden méretezésben és az  
összes egyéb gyártmányok  
legolcsóbb gyári áron.

Árlisták, ábrás katalógus ingyen!

**Atmeneti férfikabát**  
magas termetre eladó. II., Liget-ut 9. I.  
em. 4. (242)

### Eladók

tiszta faj csincsila szörme nyulak. Cime-  
ket „Sch” jelíggére a kiadóba kérek.  
(1550)

### Veszünk

akta és más makulaturát. Casa de Ta-  
pete, Börze-utca 3. (1632)

### Családi ház

négy szoba, előszoba, mellékhelyiségek-  
kel és kerttel olcsón eladó, vagy kiadó.  
Gyárvaros, Nagykereszt-utca 24.  
(1631)

### Keltető gép

megvételre kerestetik. Cimeket „Barom-  
fi-telep” jelíggére a kiadóba kérek. (1432)

### Pedálos cimbalom

jó karban lévő, olcsón eladó. Cim a ki-  
adóban. (1332)



Saját orvosa  
mondja, hogy  
egyedül csak  
az  
„OLLA”  
megbízható

**15 leiert egyszer**  
**60 leiert egész hétig**  
**hirdetjük kiadó lakását!**  
**A hirdetés díja előre fizetendő**

### Szoba-konyha

4 fő részére istállóval és  
baromfiudvarral 1000 leiert  
Józsefváros, Paacsirta-u. 8.

### 1 szoba-konyha élszoba

azonnalra  
Blaskovits-telep, Angyal-  
utca 19.

### 1 szobás

utcai pince lakás  
december 1-re  
Józsefv., József-tér (Küttl-  
tér) 12. — Bővebbet a ház-  
felügyelőnél.

### 2 szobás

konyhával, 2 bejárattal, viz-  
vezetékekkel és villannyal kü-  
lön is.  
Belváros, Griselini-u. 2. L.

### 2 szobás modern

december 1-re.  
Józsefváros, Bonnáz-u. 12.  
II. em. 7. d. u. 1-3 órákor  
Friedmann, Mercy-utca 3.  
II. emelet.

### 2 szobás előszobával

fürdőszoba, azonnalra  
Gyárvaros, Fürdő-utca 9.

### 2 szobás kerti

földszintes, azonnalra  
Belváros, Bulev. Diaconovici Loga 4. (Kakuk szana-  
toriummal szemben).

### 3 szobás nagy kerttel

Érdeklődni: Mehala, róm.  
kath. templommal szem-  
ben a pékségben.

### 4 szobás fürdőszobával

Erzsébetváros, Tirol-utca 36

### Hirdesse e rovatban

kiadó lakását

## Különvonat Budapestre a bánági bucsura!

Temesvár-Budapest és vissza gyorsvonati  
sebességgel futó különvonaton vízummal  
és három pengős belépőjeggyel együtt lei **595**

Indul: dec. 4-én. — Visszaérkezik: dec. 8-án este.

Mindenemü érdeklődés és előjegyzések az utazásra

**Déli Hírlap kiadóhivatalában,**

valamint

**Boksánbányán:** Schnitzár Ferenc

**Gátalján:** Mracsek János

**Karánsebesen:** Wellman Jenő kereskedése

**Lugoson:** „Europa” (Klein) menetjegyiroda

**Nagykomlóson:** Winkler András kereskedés

**Nagyszentmiklóson:** Friss Jenő hírlapiroda

**Oravicán:** Kummer Zsigmond

Weisz Felix könyv- és papirkereskedés

**Orsován:** Handl János könyv- és papirkereskedés

**Resicán:** „Bánát” kereskedelmi ügynökség

Deutsch Testvérek könyv- és papirkereskedés

**Temesvárott:** Déli Hírlap kiadóhivatala

Központi Bank menetjegyiroda

**Zsombolyán:** Barbier J. könyvkereskedés

## Lakás

### 4 szobás

modern lakás Belváros közp-  
december 1-re kiadó. Cimeket „  
jelíggére kérek.

### Keresek

4-5 szobás modern lakást,  
hallal, az Erzsébetváros vagy J-  
ros elején. Cimeket bérmejjelő-  
kiadóba kérek „Tavasra” jelí-  
ggel.

## Különléle

Vegetarianus és dietetikus ét-  
Bulev. Reg. Ferd. 11. (Lloyd-so-  
nő dietetikus és vegetarianus  
állandó hideg és meleg ételek. O-  
nő és abonoma rendszer. Szives  
gást kér a tulajdonos.

### Munkájukban támogassuk a va

Tagjaink kosár- és nádszék-  
házi-cipő készítésével, zenével é-  
ra-hangolással foglalkoznak,  
lyünkben mindennemü kosár é-  
butor javítást is vállalunk, lev-  
hívásra a munkánkért házhoz-  
gyünk, a n. é. közönség szives tá-  
sát kéri a „Vakok egylete” Erz-  
ros, Posta-utca 2.

### Alakítok

Altdeutsch és más régi butorok-  
sen modernre olcsón és jól. Lun-  
lag-utca 35-b. Telefonszám 16-01.

### Vasaltassa kalapját

Mártonnál, Józsefváros, Kossuth  
utca 3 sz. Flók: Gyárvaros, An-  
ut.

## A legszebb ajánd gyermeknek karácso egy jó könyv

Előfizetőink és olvasóink a  
Hírlap kiadóhivatalában a köv-  
könyveket kaphatják önköltségi

- Andersen meséi (kötve) — —
- Hauff meséi (kötve) — —
- Gárdonyi: Nagyapó tréfái — —
- Világjáró Péter kalandjai — —
- A kis ezermester — —
- Pajkos Peti újabb huncutkodásai — —
- Tutsek: Sári bátor ifjusága — —
- Huckleberry Frim kalandjai — —
- A kis lord — —
- Tamács bátya kunyhója — —
- Amit a Szél urfi meséi — —

és még sok más ifjusági könyv  
déki előfizetőinknek postán küld-  
portó hozzászámításával.

## Déli Hírlap kiadóhivatal

Temesvár, Szentgyörgy-tér 4